

# K I A N Olá Kawasaki

BOLETIM DA ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE KAWASAKI  
Inglês, Chinês, Coreano, Espanhol, Português, Tagalog, Japonês fácil

Disponível no site da Associação (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>) E-mail: [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)  
〒211-0033 Kizuki Gion-cho 2-2 Nakahara-ku Kawasaki-shi TEL: 044-435-7000 Fax:044-435-7010

## AOS CIDADÃOS ESTRANGEIROS!! O PRAZO ESTÁ ACABANDO!! NÃO ESQUEÇA DE RECEBER O SEU NOVO ZAIRYŪ CARD!!

**O prazo para a troca é até o dia 8 de julho de 2015**  
※O requerimento pode ser feito agora mesmo!

A previsão é de que os balcões de troca ficarão congestionados até a data do prazo. Portanto, aconselha-se adquirir o seu Zairyu Card o quanto antes.

### Aos Residentes Permanentes Especiais:

No Registro de Estrangeiro Especial está escrito a sua validade. Mesmo os estrangeiros que possuem esta qualificação, deverão ir à Prefeitura ou sucursal mais próxima da sua região, dotado desse documento ainda dentro da validade, para fazer a renovação.

Maiores informações acesse o HP do Depto de Imigração:

<http://www.immi-moj.go.jp/keiziban/pdf/kirikaenoosirase.pdf>

ou Centro de Informações Gerais ao Cidadãos Estrangeiros (seg à sex das 8:30 às 17:15) TEL.: 0570-013904



\*\*\*\*\*

## Inscrição para o programa “Conjunto Habitacional Municipal(Shiei Jūtaku)”

### ◆O que vem a ser o Shiei Jūtaku?

- São moradias construídas pela prefeitura com a colaboração do governo, com o objetivo de alugar barato, às pessoas com dificuldade financeira.
- Diferente das moradias comuns, no momento da inscrição ou mesmo após já ter adquirida a casa, há várias normas a serem seguidas, de acordo com a renda de cada um.
- Apesar de não haver o pagamento de entrada(reikin), haverá uma pesquisa anual de renda para definir o valor do aluguel.

### ◆Condições para se inscrever:

- ① ser maior de idade
- ② ser morador da Cidade de Kawasaki ou estar trabalhando numa mesma firma da Cidade, por mais de 1 ano
- ③ a renda não deve ultrapassar a quantia determinada
- ④ pessoas com dificuldades na procura de moradia, etc



◆Época para se inscrever: 2 vezes ao ano - maio (primavera) e outubro (outono)

◆Informações: Kawasaki-shi Jūtaku Kyōkyū Kōsha - Depto Administrativo da Moradia de Kawasaki

TEL 044-244-7578

<http://www.kawasaki-jk.or.jp/shiei/>

\*\*\*\*\*

## Orientação para Inscrição do

### “Conjunto Habitacional Municipal(Shiei Jūtaku) aos Estrangeiros”

“Gostaria de me inscrever no Programa, mas não sei como preencher o formulário!...”

Para as pessoas com esse problema, há como se inscrever facilmente em seu idioma.

(haverá intérpretes em Inglês, Chinês, Coreano, Português, Espanhol, Tagalog)

**Data: 30 de maio (sábado) 10:00~12:00**

**Local:** Centro Internacional de Kawasaki 2º andar Sala de reunião da Associação

**Documentos necessários :** comprovante de renda do ano anterior (ex.:olerite, etc.)

**Vagas:** 20 pessoas (pessoa que esteja morando ou trabalhando na cidade de Kawasaki por mais de 1 ano)

**Inscrição: até 26 de maio (terça)** por telefone ou pessoalmente no Centro

**Informações:** Associação Internacional de Kawasaki TEL.:044-435-7000

**Para maiores informações consulte os folhetos ou o site da Associação**

Necessário  
fazer  
reserva

gratuito

\*\*\*\*\*

**Confraternização através da Culinária...**  
**...um desafio para aprender a culinária da TAILÂNDIA!!**

**6 de junho (sábado) 11:00 ~ 14:30**

**Professora: Thapanee Morimoto**



**Local :** Centro Internacional de Kawasaki – Sala de Culinária

**Vagas:** 20 pessoas (caso ultrapasse o número de vagas, haverá sorteio)

**Preço:** ¥1.540 (pago no dia)

**Inscrição:** até 22 de Maio através do cartão-resposta(ōfuku-hagaki)

É possível inscrever até 2 pessoas em um cartão-resposta. Escreva os dados abaixo:

- ① nome do curso (Thai Ryōri)
- ② nome do interessado (caso sejam 2, o nome das 2 pessoas)
- ③ endereço completo
- ④ telefone para contato

**Informações:** Associação Internacional de Kawasaki Tel.: 044-435-7000

Maiores informações pelo panfleto, site , facebook ou ligando para a Associação Internacional de Kawasaki

\*\*\*\*\*

**Para o Papai e a Mamã estrangeiros :**

**“Venham Aprender o Japonês junto com o seu bebê”**

※ somente para quem tem filhos de até 2 anos (até a data de 30 de abril de 2015) ※

**Vamos conversar em Japonês sobre temas úteis aos seus filhos!**

**Tire suas dúvidas, faça perguntas nesse gostoso bate papo junto com outros pais!**

**Datas:** todas às sextas feiras das 10:00 às 11:30 (no total 9 vezes)  
no período de 15 de maio à 10 de julho

**Vagas:** 10 casais

**Local:** Centro Internacional de Kawasaki

**Inscrição:** Oyako Nihongo Salon (com Hamada)

e-mail: nihongosaron@gmail.com

ou na Associação Internacional de Kawasaki

Tel.: 044-435-7000 Mail: [kiankawasaki@kian.or.jp](mailto:kiankawasaki@kian.or.jp)

**gratuito!**



\*\*\*\*\*

**Está com problema? Precisa de ajuda?**

**SERVIÇO DE CONSULTA PARA ESTRANGEIROS**

10:00~12:00 / 13:00~16:00 Tel. 044-435-7000 (gratuito)

Inglês	segunda à sábado	Chinês	terças, quartas e sextas
Português	terças e sextas	Espanhol	terças e quartas
Coreano	terças e quintas	Tagalog	terças e quartas



**Atendimento na Língua estrangeira nas Secretarias Distritais de Kawasaki e Asao**

Kawasaki		Asao	
Inglês	1ª e 3ª quinta-feira 14:00 – 16:30	Inglês	1ª e 3ª quinta-feira 9:30 – 12:00
Chinês	1ª e 3ª terça-feira 14:00 – 16:30	Chinês	1ª e 3ª terça-feira 9:30 – 12:00
Tagalog	1ª e 3ª terça-feira 9:30 – 12:00	Tagalog	1ª e 3ª quarta-feira 14:00 – 16:30

**Con sultas sobre leis(japonês) Local: Centro Internacional de Kawasaki - 2º andar Sala de Reunião**

**Data:17 de maio (domingo) 14:00 – 16:00 (favor marcar hora para quem necessitar de intérprete)**